

Lectori salutem!

A 2008/6-os idegen nyelvű számunk közreadása után most újból egy olyan *Szemle*-számmal jelentkezünk, amelyben a tanulmányok és könyvrecenziók angol, német és francia nyelvűek. Szerkesztőségünk ugyanis tervbe vette, hogy igyekszik évenként egy-egy olyan számot is megjelentetni, amely figyelembe veszi a szélesebb körű olvasótábort is.

Az első idegen nyelvű számunk nem maradt visszhang nélkül. A nem magyar anyanyelvű, külföldi megrendelőink örömmel üdvözölték kezdeményezésünket, és köszönetüket fejezték ki azért, hogy a közölt tanulmányok tartalma felől nem csak a rövid összefoglalások révén szerzhettek tudomást, hanem azokat teljes egészükben olyan nyelven olvashatták, amely érthető volt számukra.

Magyar megrendelőink és olvasóink részéről viszont olyan igény is érkezett hozzánk, hogy az idegen nyelvű tanulmányokat jó volna magyar nyelven is megjelentetni a következő számokban. Ennek az igénynek részben sikerült is eleget tennünk, a most közölt tanulmányok egy része pedig már megjelent magyar nyelven előző két számunkban.

Az idegen nyelvű számok megjelentetésével több célt is szem előtt tartunk.

Ugyanis figyelembe vettük nem magyar ajkú megrendelőinket, a külföldi könyvtárakat és oktatási intézményeket, illetve azoknak a laptestvéreinknek szerkesztőségeit, akikkel kapcsolatot tartunk fenn úgy is, hogy kölcsönösen megküldjük egymásnak a megjelentetett számokat. Sok külföldi könyvtárban sorakoznak a *Református Szemle* számai. Egy-egy idegen nyelvű folyóiratunkkal pedig nagyszámú olvasótábort tudunk elérni szerte a világban.

Közös és újból és újból visszatérő gondunk, hogy a külföldi szakkörök előtt csak igen kis mértékben ismert az erdélyi vagy magyarországi teológiai irodalom. Ennek első sorban az az oka, hogy – míg a teológia szakszerű művelése érdekében elkerülhetetlenül támaszkodunk a külföldi irodalomra – kutatásaink és munkánk eredményeit nem közöljük idegen nyelven, noha hozzájárulásunk egyáltalán nem tekinthető jelentéktelennek. Csak éppen nem vagyunk könnyen hozzáférhetőek. Idegen nyelvű számainkkal tehát a nemzetközi tudományosságba igyekszünk bekapcsolódni, azzal a reménnyel, hogy azt gazdagítani fogjuk, és egyben elismertséget is szerzünk.

Mindezek mellett sürgetővé vált folyóiratunk kétségtelen tudományos szintjének hivatalos elismertetése, amely nemzetközileg előírt feltételek teljesítésétől függ, többek között attól is, hogy a magyar nyelvű tanulmányok egy világnyelven megfogalmazott összefoglalás kíséretében jelenjenek meg (az utóbbi években ezért mellékelünk angol, német vagy francia nyelvű rezümétet a tanulmányokhoz). Illetve az elbírálás még kedvezőbb abban az esetben, ha a folyóirat világnyelveken megfogalmazott cikkeket is közöl, vagy megjelentet egy-egy olyan számot, amely világnyelveken szól a szélesebb olvasókörhöz.

Végül: idegen nyelvű folyóiratszámainkban nem csak erdélyi és magyarországi szerzők írásait közöljük, hanem neves külföldiekét is, akik nemcsak értékelik kiadványunkat, hanem egyben emelik lapunk szintjét. E tanulmányokkal tehát annak a külföldi irodalomnak szeleteit tesszük érdeklődő magyar olvasóink asztalára, amely számunkra nem mindig hozzáférhető.

Adorjáni Zoltán
főszerkesztő

